

Original für Versicherungsnehmer
Original dla Ubezpieczonego
Original for the Policyholder

Versicherungsbestätigung nach § 7 a GüKG
Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z § 7 a GüKG
Confirmation of Cover in according to § 7 a GüKG
(Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couver)

Versicherungsnehmer
Ubezpieczony
Policyholder
 DAW-TRANS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa,
 Rogówko 114B, 87-162 Lubicz,
 NIP: 879-26-76-526, REGON 360213441

Nummer der Erlaubnis (Lizenz)
Numer licencji (koncesji)
Licence number
 TU-002843

gültig vom/ ważna od/ valid from 01.05.2004 bis/ do/ to 16.09.2053

Erteilungsbehörde/ wystawiona przez/ issued by Minister Infrastruktury

Vorgangsnummer
Numer polisy ubezpieczenia
Policy number
 000-16-521-06331745

Der Versicherungsbeginn ist der
Początek okresu ubezpieczenia
Inception date
 od dn. 03.05.2016 godz.00.00 do dn. 02.05.2017 godz. 24:00

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer 000-16-521-06331745 eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.

Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia - numer polisy 000-16-521-06331745 obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number 000-16-521-06331745 covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrollleurs ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrolleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertizustellen.

Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.

Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę od wglądu w ORYGINALE. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawniona osobę.

Original winien zostać zwrócony kierowcy.

This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person. The original (hard copy) must be returned to the driver.

Niniejsze ubezpieczenie zawarte jest zgodnie z przepisami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (GüKG) dotyczącymi minimalnej sumy ubezpieczenia oraz z zastrzeżeniem obowiązywania maksymalnej odpowiedzialności ubezpieczyciela, wynikającej z ustalonej sumy ubezpieczenia.

Dodatkowo odszkodowania ograniczone są obowiązującymi limitami odpowiedzialności wynikającymi z przepisów sekcji 431 ust. 1 i 2 oraz sekcji 449 ust. 2 p. 1 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB), to jest:

- do kwoty 8,33 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku, o ile umowa przewozu nie przewiduje żadnych ustaleń w tym zakresie lub
- do kwoty nie niższej niż 2 SDR i nie wyższej niż 40 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku w zależności od dokonanych w umowie przewozu ustaleń w tym zakresie.

Der Versicherungsvertrag wurde entsprechend den Anforderungen des deutschen Güterkraftgesetzes (GüKG) § 7 a bezogen auf die Mindestversicherungssumme geschlossen . Die maximale Haftung des Versicherers ist auf die geltende Versicherungssumme beschränkt. Desweiteren gilt jeweils eine Entschädigungsgrenze entsprechend dem Haftungshöchstbetrag gem. § 431 Absatz 1 und 2 sowie gem. § 449 Absatz 2 Punkt 1 des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) entsprechend. Das ist im Einzelnen:

- Bis zum Betrag von 8,33 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag keine diesbezügliche Regelung aufweist oder
- Mindestens 2 SDR und nicht mehr als 40 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag diesbezüglich einen Höchstbetrag regelt.

Gdańsk, 27.04.2016

.....
 miejscowość, data, podpis osoby uprawnionej (TUiR Allianz Polska S.A.)
 Ort, Datum, unterschrieben im Namen der TUiR Allianz Polska SA



 Departament Underwritingu Centrum Ubezpieczeń Korporacyjnych
 Wydział Ubezpieczeń OC i Transportowych Makroregion Południowy
 STARSZY INSURANCE SPECIALIST ds. Sprawy Ubezpieczeń Korporacyjnych
Anna Majdańska
 Anna Majdańska